

Porównanie tłumaczeń II Kronik 36:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spalili też dom Boga, zburzyli mury Jerozolimy, wszystkie jej pałace spalili ogniem i wszystkie jej drogocenne sprzęty spłodrowali.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Najeźdźcy spalili też świątynię Bożą, zburzyli mury Jerozolimy, puścili z dymem wszystkie jej pałace — i wszystko, co drogocenne, uległo zniszczeniu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem spalili dom Boży i zburzyli mur Jerozolimy; wszystkie jej pałace spalili ogniem i wszystkie jej kosztowne naczynia zniszczyli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I spalili dom Boży, a zburzyli mury Jeruzalemskie, i wszystkie pałace jego popalili ogniem, i wszystkie jego naczynia kosztowne popsuli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spalili nieprzyjaciele dom Boży i zburzyli mur Jerozolimski, wszystkie wieże popalili i co jedno było kosztownego, obalili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spalili też [Chaldejczycy] świątynię Bożą i zburzyli mury Jerozolimy, wszystkie jej pałace spalili i wzięli się do niszczenia wszystkich kosztownych sprzętów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spalili oni świątynię Bożą, zburzyli mury Jeruzalemu, wszystkie jego pałace spalili ogniem, tak iż wszystkie drogocenne sprzęty niszczały.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spalono dom Boży i zburzono mury Jerozolimy. Spalono doszczętnie wszystkie jej pałace, a wszystkie drogocenne przedmioty przeznaczono do zniszczenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego wojsko spaliło dom Boży i zburzyło mury Jerozolimy, spaliło wszystkie pałace w mieście i zniszczyło wszystkie kosztowne sprzęty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Świątynię Bożą spalił, zburzył mury Jeruzalem, wszystkie jego pałace wydał na pastwę ognia a kosztowne sprzęty na zupełne zniszczenie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь Бог їхніх батьків післяв рукою пророків, рано встаючи, і посилаючи своїх послів, бо щадив свій нарід і свою святість.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I spalili Dom Boga, zburzyli mury Jerszalaïm, wszystkie jego pałace spalili ogniem, i zniszczyli wszystkie kosztowne naczynia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I spalił dom prawdziwego Boga, i zburzył mur Jerozolimy; również wszystkie jej wieże mieszkalne spalono ogniem, a także wszystkie jej cenne przedmioty, by spowodować zniszczenie.